



Urs Lüthi

## Vom Qualm befreite Spitalzone

Ab Mitte Jahr wird das Insepsital in Bern zur rauchfreien Zone und damit zu einem gesundheitsfördernden Spital, das vor dem Passivrauchen schützt und RaucherInnen zum Aufhören motivieren will.

10

### Editorial

Margrit Bachl

#### Marketing, um Dienstleistung zu verkaufen?

Müssen Mütterberaterinnen zu Marketingspezialistinnen werden, damit ihre Dienstleistung weiterhin finanziert wird? Eine Tagung erörterte die aktuellen Gegebenheiten zwischen Aufbruch, Lust und Frust.

Urs Lüthi

#### Die Arbeit dem Menschen anpassen

An einer Tagung wurde gefordert, die Gesundheit und Arbeitsfähigkeit der über 40-Jährigen zu fördern.

Melanie Holz, Patrick Da-Cruz

#### Die Trümpfe der älteren Pflegenden

Ältere Pflegenden verstehen aufgrund ihrer Lebenserfahrung die Sprache und die Bedürfnisse der älteren Menschen besser.

5	Simone Blöchliger	
	<b>Die Haltung entscheidet über den Erfolg</b>	22
	Beim Erstgespräch entscheidet sich rasch, ob es der Pflegenden gelingt, das Vertrauen der Patientin zu gewinnen.	
	<b>Rubriken</b>	
	<b>Forum</b>	2
	<b>Am Puls</b>	6
	<b>Kurzgeschichte</b>	24
	<b>Bücher</b>	27
	<b>So war's damals</b>	28
	<b>Pflegeforschung</b>	30
	<b>SBK-Aktuell</b>	70
	<b>Agenda</b>	76



Patricia Borrero, Sarah Kupferschmid

## «Et si vous profitez de votre hospitalisation pour arrêter de fumer?»

Un séjour à l'hôpital peut être le bon moment pour arrêter de fumer. A Genève, des infirmières proposent à tous les patients le «conseil minimal», ainsi qu'une aide concrète à ceux qui le désirent.

40

### Editorial

Nicole Bourquin

#### Apprendre par la réflexion, non par l'imitation

L'intégration des infirmières étrangères dans les équipes requiert l'aide de formateurs qualifiés.

Chantal Piot-Ziegler et coll.

#### Un moyen efficace pour éviter la fracture du col du fémur

Le protège-hanches est un moyen de prévention encore trop peu connu, et pourtant adapté dans de nombreux cas.

Raymond Panchaud

#### «Que pensez-vous de votre séjour chez nous?»

Les patients en psychiatrie sont-ils satisfaits d'une prise en charge qu'ils n'ont, dans bien des cas, pas souhaitée?

35	Alain Junger	
	<b>«Le rôle des leaders est d'ouvrir la voie aux changements»</b>	54
	Rendre visibles les soins infirmiers implique des actions à des niveaux divers; dans cette démarche, l'impact économique des interventions ne saurait être négligé.	
	<b>Rubriques</b>	
	<b>Informations</b>	36
	<b>Des livres</b>	56
	<b>Trajectoires</b>	59
	Qui êtes-vous Françoise Bardet?	
	<b>ASI-Actuel</b>	70
	<b>Agenda</b>	76



64

### Editoriale

Patricia Borrero, Sarah Kupferschmid

#### Smettere di fumare con il sostegno dei curanti

Il ruolo di consulente svolto dal personale curante nei confronti dei pazienti fumatori ospedalizzati è molto importante, anche se ancora troppo sottovalutato.

61		
	<b>Rubriche</b>	
	<b>Informazioni</b>	62
	<b>Consulenza professionale</b>	68